

Dagmar Wieser – cv, publications et recherches

CV

Enseignante au lycée Lerbermatt (à Berne), lectrice pour la littérature française moderne à l'Université de Zürich

Membre correspondant de l'équipe Proust à l'Institut des textes et manuscrits modernes (ITEM, Paris). <http://www.item.ens.fr/index.php?id=577321>

Membre correspondant pour le domaine germanophone au Centre de Recherches Proustiennes de la Sorbonne nouvelle-Paris 3, dirigé par le professeur Mireille Naturel

Correspondante pour le domaine francophone (xix^e siècle) au Trésor des métaphores de la traduction dirigé par François Géral de l'Université Lyon-2

Affiliée au réseau « Approches Interdisciplinaires / Internationales de la Lecture » de l'Université de Reims (www.ra2il.org).

Membre du comité de lecture de la nouvelle revue *Nerval* fondée en 2016

Projets de recherches et d'édition

Marcel Proust, romancier de l'intrusion (projet d'habilitation)

Marcel Proust et Sigmund Freud : un « délire de recherches »

Gérard de Nerval, traductions de l'allemand (Classiques Garnier)

Virgile et le vivant : lectures romantiques, lectures modernes

Direction de volumes collectifs, en collaboration :

Baudelaire et Nerval : poétiques comparées, écrits rassemblés par Patrick Labarthe, Jean-Paul Avice et Dagmar Wieser, Paris, Champion, 2015.

Mémoire et oubli dans le lyrisme européen. Hommage à John E. Jackson, écrits rassemblés par Dagmar Wieser et Patrick Labarthe, Champion, 2008.

Articles à paraître :

« Kleist, Baudelaire et les marionnettes de Paris », in : *Baudelaire et ses autres*, sous la direction de Patrick Labarthe, Paris, Champion, p. 229-248, parution annoncée pour 2022.

Thèse de doctorat :

Nerval: une poétique du deuil à l'âge romantique, Genève, Droz, 2004.

Articles parus :

« Schiller, Heine, Nerval : la naïveté romantisée », in : *Revue Nerval*, n° 3, 2019, numéro spécial : *Le naïf et le sentimental*, p. 29-48.

« Traduire *Faust* au 19^e siècle », in : *Les formes romantiques de la vie : performativité, réflexivité, modernité dans le romantisme européen*, colloque du 1er au 2 juin 2017, Université Saint-Louis de Bruxelles, sous la direction de Victoire Feuillebois, Laure Cahen-Maurel et Martin Mees, Paris, Hermann, 2019, p. 93-116.

« La maladie d'Alzheimer : une vie dans la fiction », in : *L'énigme de la mémoire : études pluridisciplinaires*, sous la direction de Fabienne Boissières et Régine Jomand-Baudry, Paris : CNRS éditions, 2019, p. 131-152

« André Breton, médecin désespéré : in : *La figure du poète-médecin (20^e – 21^e siècles) : une reconfiguration des savoirs*, colloque international de Fribourg, sous la direction de Thomas Augeais, Martina Diaz, Knebusch et Alexandre Wenger, Genève, Georg, 2018, p. 125-148.

« De l'obésité et du stress : Proust, Ali-Bab et le docteur Babinski », in : *Littérature et médecine : l'exemple de Proust*, sous la direction de Marianne Baudoin, Mireille Naturel et Margery Vibe Skagen, Herrmann, 2018, p. 277-310.

« Laforgue, Duchamp, Proust et le *Nu descendant un escalier* », in : *Revue d'études proustiennes*, 2018–1, n° 7, Hommage à Luzius Keller, p. 129-151.

« L'anthologie, matrice romantique (esthétique et politique) », in : *Les anthologies de littérature(s) étrangère(s)*, sous la direction de François Géral, Classiques Garnier, 2018, p. 31-58.

« Nerval et la crise du Rhin (1840) », in : *Gérard de Nerval, histoire et politique*, sous la direction de G. Chamarat-Malandain, J.-N. Illouz, M. Labouret, B. Marchal, H. Scepi et G. Séginger, Classiques Garnier, 2018, p. 69-81.

« Romain Rolland, "des scènes qui se passent au front" », in : *Écrire en Suisse pendant la Grande Guerre, colloque de littérature française et d'histoire de l'édition*, sous la direction de Nicolas Morel et de Michèle Crogiez, Université de Berne, mars 2015, mis en ligne le 25 septembre 2017 : <http://revel.unice.fr/symposia/actel/index.html?id=873>

« La robe de mariée au XIX^e siècle », in : *Tissus et vêtements chez les écrivains au XIX^e siècle. Socio-poétique du textile*, sous la direction d'Alain Montandon, Actes du colloque de Moulins du 5-7 septembre 2013, Paris, Honoré Champion, 2015, p. 109-132.

« Proust et le "Sollier bernois" », in : *Proust pluriel*, Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2014, p. 117-130.

« Poésie et charité : Baudelaire et Nerval, entre saint Paul et Saturne », in : *Baudelaire et Nerval : poétiques comparées*, écrits rassemblés par Patrick Labarthe, Jean-Paul Avice et Dagmar Wieser, Champion, 2015, p. 67-84.

- « Marcel Proust und die Psychotherapie seiner Zeit », in : *Marcel Proust und die Medizin*, Sechzehnte Publikation der Marcel Proust Gesellschaft, hrg. von Cornelius Borck und Marc Föcking, Berlin, Insel Verlag, 2014, p. 33-68.
- « Baudelaire face au dogme du corps glorieux », in : *L'Année Baudelaire Baudelaire* no 16 – *Hommage à Milner*, sous la direction de Paolo Tortonnese, Paris, Champion, décembre 2013, p. 163-188.
- « La tâche du traducteur au miroir du temps : à propos de Marcel Proust », in : Annick ETLIN et Fabien PILLET (dir.): *Les mouvements de la traduction : réceptions, transformations, créations*, Genève, éd. Metispresses, 2012, p. 95-110.
- « L'illusion poétique : Proust, Flaubert, Nerval », *Bulletin des informations proustiennes* n° 41, Paris, Éditions rue d'Ulm, 2011, p. 73-88.
- « Proust et la galanterie », conférence prononcée à Urbana-Champaign (Illinois, USA) lors du colloque « Proust and his Era », 8-10 avril 2010, *Bulletin des amis de Marcel Proust*, 2010, pp. 55-66.
- « "Un collier de perles noires" : le dialogue proustien avec Sainte-Beuve », in : *Le débat d'idées dans le roman français*, sous la direction de Geneviève Artigas-Menant et d'Alain Couprie, Paris, Presses universitaires de la Sorbonne, 2010, pp. 59-79.
- « Écritures de l'irrationnel : Proust lecteur de Nerval », in : *Gérard de Nerval et l'esthétique de la modernité*, Actes du colloque de Cerisy (2008), sous la direction de Jacques Bony, Gabrielle Chamarat et Hisashi Mizuno, Hermann, 2010, pp. 359-378.
- « Poésie et mémoire. Yves Bonnefoy lecteur de Giacomo Leopardi », in : *Yves Bonnefoy : écrits récents (2001-2009)*, sous la direction de J.-P. Avice, O. Bombarde et P. Labarthe, Paris : Hermann, 2010, pp. 331-350.
- « Nerval : la science des déplacements », in : *Littérature*, n° 158, juillet 2010, numéro spécial « Gérard de Nerval », pp. 33-46.
- « Le lyrisme hors genre », in : *Colloquium helveticum*, n° 40, 2010, « Genres littéraires » (actes du colloque de Bâle, 23-24 octobre 2009), p. 167-183.
- « Fantômes parisiens au Bal de têtes : Marcel Proust et le temps des romantiques », in : *Mémoire et oubli dans le lyrisme européen. Hommage à John E. Jackson*, écrits rassemblés par Dagmar Wieser et Patrick Labarthe, Champion, 2008, pp. 219-251.
- « Poésie et douleur : d'un investissement du négatif dans l'œuvre nervalienne », in : *Europe*, numéro spécial « Gérard de Nerval » coordonné par Jean-Baptiste Para, mars 2007, p. 80-88.
- « Théophanies : Nerval lecteur de Fénelon », in : *Plaisance*, n° 7, 2006 (3^e année), numéro spécial « Gérard de Nerval et la mort » dirigé par Jacques Bony, pp. 29-44.
- « Marcel Proust, témoin d'un malaise dans la démocratie », in : *Gegenbilder der Demokratie*, recueil dirigé par Brigitte Sändig, Timo Obergöker et Danielle Risterucci-Roudnicky, Berlin, Königshausen und Neumann, 2006, pp. 43-54.
- « Subjectivité et deuil au *xvii*^e siècle », in : *Émergence du sujet. De « l'Amant vert » au « Misanthrope »*, recueil dirigé par Olivier Pot, Genève, Droz, 2005, pp. 215-232.
- « "Innombrable" Albertine : de la lecture comme relation d'inconnu », in : *La Lecture littéraire. Revue de Recherche sur la Lecture des Textes Littéraires*, n° 9 : « Littérature et psychanalyse », numéro coordonné par Alain Trouvé, décembre 2007, pp. 131-162.

- « Un être de fuite théorique : le génie féminin de la lecture », in : *Revue d'études culturelles*, n° 3, Dijon, automne 2007 : « Lecteurs et lectrices », pp. 147-168.
- « Création théâtrale et sentiment d'identité : Nerval au miroir de Corneille », in : *Revue d'Histoire littéraire de la France*, 102^e année, n°6 (novembre-décembre 2002), pp. 921-956.
- « Des "intermittences du cœur" comme principe du roman proustien », in : *Colloquium helveticum*, n° 32 (2001), p. 139-162.
- « Proust et Mme de Sévigné », in : *Revue d'Histoire littéraire de la France*, 100^e année, n°1 (janvier-février 2000), pp. 91-106.
- « Nerval au miroir de Ronsard et Corneille », in : *L'Histoire dans la littérature*, études réunies et présentées par Laurent Adert et Eric Eigenmann, Genève, Droz, collection « Recherches et rencontres » n° 15, 2000, pp. 195-217.
- « En repassant le Rhin: la dialectique de l'identité chez Heine et chez Nerval », in : *Variations*, Zürich, n° 3 (1999), pp. 13-26.
- « Les ekphraseis de la mort dans *Les Fleurs du Mal* », in : *L'Année baudelairienne n° 2: Baudelaire : Figures de la mort, figures de l'éternité*, Paris, Klincksieck, 1996, pp. 107-132.
- « Témoignage de Baudelaire. Du fétichisme dans "Une martyre" », in : *Versants*, n° 24 (1995), pp. 97-116.
- « D'un fraterno lutto », in : *Le Lingue di Gadda*, Atti del convegno di Basilea a cura di Maria Antonietta Terzoli, Roma, Salerno, 1995, pp. 81-148.

Traductions scientifiques (critique littéraire)

Wolfgang Pross : « Les désarrois de l'intellectuel moderne : Ludovico Antonio Muratori et le premier *Discours* de Jean-Jacques Rousseau » traduit de l'allemand par Dagmar Wieser, in : *Mémoire et oubli dans le lyrisme européen. Hommage à John E. Jackson*, écrits rassemblés par Dagmar Wieser et Patrick Labarthe, Champion, 2008, pp. 475-518.

Luca Pietromarchi : « Baudelaire et l'éloquence païenne de la nature » traduit de l'italien par Dagmar Wieser, in : *Baudelaire, Nerval, poétiques comparées*, Actes du colloque de Zürich de 2007, rassemblés par Patrick Labarthe, Jean-Paul Avice et Dagmar Wieser, Champion, 2015, p. 83-96.

Antonio Prete : « Bonnefoy en dialogue avec Leopardi », traduit de l'italien par Dagmar Wieser, in : *Yves Bonnefoy : écrits récents (2001-2009)*, sous la direction de J.-P. Avice, O. Bombarde, P. Labarthe, Paris : Hermann, 2010, p. 329-334.